

# Sumario

---

## Introducción

### Insurgencias políticas epistémicas y giros de-coloniales

*Catherine Walsh*

11

## Coyuntura

### Desafíos de las privatizaciones para los gobiernos de izquierda en América Latina

*Marco Romero Cevallos*

El artículo analiza como el cambio en el manejo de las relaciones económicas internacionales, impulsado por los gobiernos de izquierda en la región andina tendrá efecto en el mediano y largo plazo y definirá aspectos claves de su manejo económico.

21

**Palabras clave:** Región andina / gobiernos de izquierda / manejo económico.

*The article analyzes the median and long term effects of the change in the handling of international economic relations propelled by the left-wing governments in the Andean region, and the ways this change and will define key aspects of economic management.*

**Key words:** Andean region / left-wing governments / economic management.

### 2005-2006, año electoral en los Andes, ¿El fin del ajuste político?

*Pablo Andrade*

El artículo analiza, a la luz de la evidencia empírica, la hipótesis acerca de que la coyuntura política actual es, en efecto crítica, pero que no marca un giro hacia la izquierda, sino la culminación de un largo período de ajuste político en los Andes. Tomando como punto de partida la coyuntura electoral andina del 2006, el autor clasifica a los países de la región en dos grupos: aquellos en los que el proceso de ajuste ha culminado, produciendo nuevas configuraciones de actores político-electorales (partidos y/o movimientos), este conjunto incluye a Venezuela y Colombia. Y un segundo grupo de países en los que el ajuste estaría todavía en proceso: Ecuador, Perú y Bolivia.

44

**Palabras clave:** Giro / izquierda / cambio político / panorama electoral.

*The article analyzes, in the light of empirical evidence, the hypothesis about what is the present political situation, which in effect criticizes, but does not mark out a turn towards the left, but the culmination of a long period of political change in the Andes. Taking as its main point the Andean electoral landscape of 2006, the author classifies the countries of the region in two groups: those in which the process of change has culminated, producing new*



*configurations of political-electoral actors (parties and/or movements): Venezuela and Colombia, and a second group of countries in which the process of change is still in progress: Ecuador, Peru and Bolivia.*

**Key words:** Turn / left / political change / electoral landscape.

## Tema Central

### La descolonización y el giro des-colonial

*Nelson Maldonado-Torres*

El tema de la descolonización está volviendo a tomar una posición de suma importancia en procesos políticos hoy. Además de proveer algunas indicaciones sobre los lugares en que tal discurso se ha vuelto relevante, este artículo también explora el significado profundo, y en particular, el epistémico y el teórico, del concepto de descolonización. En este punto se continúa la tarea ya emprendida por otros sobre la “descolonización del conocimiento” y temas relacionados. Se intentará, a partir de los conceptos de *actitud* y *razón des-coloniales*, establecer las bases para la comprensión del tema de forma amplia y con consecuencias claras para el trabajo político y teórico.

**Palabras clave:** Descolonización / conocimiento / des-colonial / actitud / razón.

*The subject of decolonization is assuming a position of great importance in today's political processes. Apart from providing some indications about the places in which such discourse have become relevant, this article also explores the profound significance, in particular, the epistemic and theoretical, of the concept of decolonization. In this sense, the article continues the discussion on undertaken by others about the “decolonization of knowledge” and other related themes. It's intents is through the concepts of de-colonial attitude and de-colonial reason, attempt to establish the bases for a wider comprehension of the decolonization with clear consequences for political and theoretical work.*

**Key words:** Decolonization / knowledge / de-colonial / attitude/ reason.

### Izquierdas latinoamericanas: de la alternancia a la alternativa

*Gustavo Xavier Ayala Cruz*

El autor presenta algunas implicaciones y características del proceso de ascenso de las izquierdas latinoamericanas y refuta las que considera idealizaciones y falsedades del mismo. Igualmente analiza algunos de los factores que considera ayudan a explicar esta emergencia izquierdista en América Latina.

**Palabras clave:** Izquierda / América Latina / ascenso / idealizaciones.

*The author presents some of the implications and characteristics of the process of promotion of left-wing Latin American groups and refutes those that he considers are idealizations and hypocrisies of the same. Ayala also analyzes some of the factors that he considers helpful to explain the left-wing emergence in Latin America.*

65

79



**Key words:** *Left / Latin America / promotion / idealizations.*

### **Vuelta de tuerca: Insurgencia política y epistémica de los movimientos sociales en Bolivia**

*Yuri Tórriz*

El artículo tiene el propósito de reflexionar sobre el (re)surgimiento de la acción colectiva en forma de (nuevos) movimientos sociales en Bolivia, más allá de su posición contestaria a los modelos hegemónicos en boga. Estos movimientos no solo se convirtieron en sujetos políticos-ideológicos con capacidad de generar propuestas alternativas a los modelos hegemónicos, sino con la capacidad epistémica de cuestionar los supuestos básicos del orden hegemónico.

**Palabras clave:** *Movimientos sociales / acción colectiva / hegemónico / epistémica.*

*The article aims to provide a reflection about the resurgence of collective action in the form of (new) social movements in Bolivia, an action that marks more than a contestary response to the hegemonic models, in bogue. These movements not only are revealing themselves as political-ideological subjects with the capacity of generating alternative proposals to the hegemonic models, but also with an epistemic capacity to question the basic suppositions the hegemonic order.*

**Key words:** *Social movements / collective action / hegemonic / epistemic.*

### **Horizontes y desafíos de descolonización en Bolivia**

*José Luis Saavedra*

El autor realiza una aproximación al contexto de la experiencia socio-estatal y gubernamental que se está empezando a vivir en Bolivia y cuyas políticas públicas, al menos las más importantes, están comenzando a diseñarse desde la perspectiva de la des-colonialidad. Este horizonte teórico y político plantea una serie de posibilidades y también de desafíos. A la dilucidación de tales emergencias, riesgos y retos está dedicada la presente reflexión.

**Palabras clave:** *Políticas públicas / des-colonialidad / perspectiva / desafíos.*

*The author conducts an approach to the context of the socio-state and governmental experience that is beginning to be felt in Bolivia and whose public policies, at least the most important, are beginning to be designed from the perspective of decoloniality. This theoretical and political horizon plants a series of possibilities as well as challenges. The article intent is to elucidate these emergent experiences, their risks and challenges.*

**Key words:** *Public policies / decoloniality / perspective / challenges.*

### **Economía popular para una sociedad no capitalista.**

#### **Notas sobre el caso venezolano**

*Reinaldo Iturriza López*

El artículo aborda las iniciativas que en materia de economía popular viene impulsando el Estado venezolano desde 2004, concretamente a través de la

93

108

117



*Misión Vuelvan Caras.* Describe el devenir del proceso revolucionario venezolano desde 1998 hasta inicios de 2006, haciendo énfasis en el argumento de que la estrategia desestabilizadora de la oposición venezolana ha sido respondida desde el Estado y el movimiento popular con una radicalización del proceso político. En este contexto se explica la consolidación de una idea-fuerza que sostiene un profundo cuestionamiento del modelo de desarrollo imperante en Venezuela, lo que ha hecho posible la aplicación de políticas públicas de orientación anticapitalista.

**Palabras clave:** Economía popular / oposición / proceso revolucionario / modelo de desarrollo / anticapitalista.

*The article examines the initiatives that in the field of popular economics have, since 2004, propelled the Venezuelan state, specifically through the Misión Vuelvan Caras. It describes the progress of the revolutionary process from 1998 up to the beginning of 2006, stressing the argument that the destabilizing strategy of the Venezuelan opposition has been answered from the state and the popular movement with a radicalization of the political process. It is explained, that in this context, there exists the consolidation of an idea-force, which sustains a deep questioning of the development model that reigns in Venezuela, and which has made possible the application of public policies of anti-capitalist orientation.*

**Key words:** Popular economics / opposition / revolutionary process / development model / anti-capitalist.

### Izquierda populista, nacionalismo de recursos naturales y la geopolítica en los Andes

*Carlos Espinosa*

A partir de un artículo de Jorge Castañeda, en el cual se hace una distinción entre izquierda moderada y moderna e izquierda populista, Espinosa analiza la situación en la región andina –Bolivia, Ecuador y Venezuela–. De acuerdo con el autor, algunos hechos indicarían que la izquierda populista es un fenómeno pasajero que empieza a perder fuerza.

**Palabras clave:** Región andina / izquierda moderada / izquierda populista.

*Using as a base of an article by Jorge Castañeda, in which he makes a distinction between the modern left and the populist left, Espinosa analyzes the situation in the Andean region-Bolivia, Ecuador and Venezuela. In accordance with the author, some facts would indicate that the populist left is a fleeting phenomenon that is beginning to lose strength.*

**Key words:** Andean region / modern left / populist left.

### Escenarios de colonialismo y (de) colonialidad en la construcción del Ser Negro. Apuntes sobre las relaciones de género en comunidades negras del Pacífico colombiano

*Libia Grueso*

Las relaciones de género en las comunidades negras están mediadas por el legado esclavista a la que fue sometida la población afro descendiente en las

126

145



Américas; éstas se forjaron en la construcción histórica del ser negros. Aun la estructura patriarcal fue una potestad de los amos esclavistas, no del negro despojados de sí mismo; tanto el hombre como la mujer negro-negra esclavos fueron mercancías, su sexualidad y sus relaciones hicieron parte de la función de mercantil que le infringieron los amos, la maternidad fue un oficio y el hombre negro un reproductor de bienes. El derecho a Ser es el primer principio en la propuesta organizativa del Proceso de Comunidades Negras –PCN– como estrategia de dignificación del ser negros y de descolonización interna y externa desde el sujeto mismo hacia y desde la sociedad que le rodea.

**Palabras clave:** Género / comunidades negras / descolonización / derecho a Ser / PCN.

*The gender relations in black communities are mediated by the legacy of slavery to which the afro-descendant population in the Americas was submitted; these relations shape the historical construction black-being. Even the patriarchal structure was a jurisdiction of the slave masters, and not of the black man dispossessed of himself through slavery. Both the black man and black woman slaves were commodities, their sexuality and their relations formed part of the mercantile function that the masters infringed on them; motherhood was a profession and the black man a reproductive of goods. This article argues that because of this history the right to Be is the first stage in the organized proposal of PCN –Process of Black Communities–, this understood as a strategy of dignification, it is the recuperation of the dignity of being black a strategy of internal and external decolonization from the subject herself/himself towards and from the surrounding society.*

**Key words:** Gender / black communities / decolonization / right to Be / PCN.

## Los latinos(as), los migrantes y la descolonización del imperio estadounidense

Ramón Grosfoguel y Nelson Maldonado-Torres

Las marchas en defensa de los derechos de inmigrantes, realizadas el primero de mayo en los Estados Unidos, congregaron a más cantidad de gente que ninguna otra en la historia de la nación. Mientras para muchos estas marchas representaron el deseo por la asimilación en los Estados Unidos, en las mismas se expresó una diversidad de sujetos con múltiples agendas. En general, estas agendas corresponden a la diversidad de experiencias de inmigración y racialización en los Estados Unidos. Este trabajo ofrece un mapa conceptual para entender estas diferencias en los latinos/as de Estados Unidos, y explora las fuentes y posibilidades de una agenda de descolonización radical.

**Palabras clave:** Marchas / inmigrantes / EE.UU. / Latinos / agenda.

*The marches staged in defense of immigrant rights on the May 1<sup>st</sup> in the United States attracted more people than any other march in the history on*



*the nation. While for many these marches represented the desire for assimilation, the marches themselves expressed a diversity of subjects with multiple agendas. In general, these agendas correspond to the diversity of experiences of immigration and racialization in the United States. This article offers a conceptual map to understand the differences among Latinos in the United States. It also explores the sources and possibilities of a radical agenda of decolonization.*

**Key words:** *Marches / immigrant / EE.UU. / Latinos / agenda.*

### **Las actuales insurgencias políticas-epistémicas en las Américas: giros a la izquierda, giros anti imperiales, giros de-coloniales** *Agustín Lao-Montes*

173

Este artículo esboza, a grosso modo, un análisis de la coyuntura actual mundial, haciendo un sondeo general de las insurgencias político epistémicas más importantes en América Latina. El autor hace una serie de preguntas claves a las cuales se debe hacer referencia en la tarea colectiva de construir el giro decolonial como alternativa tanto epistémica como ético-política.

**Palabras clave:** *Insurgencias / epistémicas / América Latina / decolonial.*

*This article outlines an analysis of the actual worldwide situation, making a general inquiry of the most important epistemic political insurgencies in Latin America. The author presents a series of key questions which must reference the collective task of constructing the decolonial shift as both an epistemic and ethical-political alternative.*

**Key words:** *Insurgencias / epistemic / Latin America / decolonial.*

### **El pensamiento descolonial: reflexiones finales** *Walter D. Mignolo*

186

El autor define y caracteriza el pensamiento des-colonial a la vez que plantea elementos de diferenciación de éste frente a otros pensares disidentes y críticos generados por la modernidad. Finalmente, Mignolo señala como la Universidad debe contribuir con los procesos democráticos en dos sentidos: produciendo pensamiento des-colonizador y trabajando conjuntamente con el pensamiento des-colonizador fuera de la universidad.

**Palabras clave:** *Pensamiento / des-colonial / modernidad / universidad.*

*The author defines and characterizes de-colonial thought while at the same time posing elements of differentiation of this thought with other dissident and critical ways of thinking generated by modernity. Finally, Mignolo indicates how the university should contribute to the democratic processes in two ways: producing de-colonized thought and building relations between this thought and the de-colonized thought produced outside the university.*

**Key words:** *Thought / des-colonial / modernity / tratado / university.*



## Entrevistas

**Movimientos sociales, activismo intelectual y luchas del lugar:** 195  
 conversación con Arturo Escobar, profesor de antropología de la Universidad de North Carolina, Chapel Hill y director del Instituto de Estudios Latinoamericanos de esta misma institución.

*Estudiantes del doctorado en Estudios Culturales Latinoamericanos de la Universidad Andina Simón Bolívar, Sede Ecuador.*

**La Izquierda en Latinoamérica hoy:** entrevista con Carlos Gaviria, presidente del Polo Democrático Alternativo de Colombia. 209

*Yamile León Vargas.*

## Otros Temas

**La integración política y económica entre América Latina y la Unión Europea: ¿en qué punto nos encontramos para el caso de la Comunidad Andina?** 219

*Santiago García Álvarez*

Este artículo presenta un breve análisis de la situación actual de las negociaciones para establecer un Acuerdo de Asociación entre la Unión Europea y la Comunidad Andina, tomando como punto de partida los resultados de IV Cumbre Unión Europea-América Latina y el Caribe, realizada en Viena, Austria en el 2006, como también las últimas decisiones del Consejo Presidencial Andino, en donde se pueden apreciar algunos elementos definitorios de lo que podría ser la integración con Europa, la cual, sin lugar a dudas, constituye una prioridad para los países andinos y para el resto de países latinoamericanos.

**Palabras clave:** Acuerdo / Unión Europea / Comunidad Andina / integración.

*This article presents a brief analysis of the present situation of the negotiations to establish an Association Agreement between the European Union and the Andean Community, using as a starting point the results of the IV European Union-Latin America and Caribbean Summit carried out in Vienna in 2006. Such negotiations also take into account the latest decisions of the Andean Presidential Council, in which can be found some defining elements of what could be Andean-European integration, an integration that without a doubt, constitutes a priority for the Andean countries as well as for the rest of Latin America.*

**Key words:** Agreement / European Union / Andean Community / integration.

**Ordenamiento territorial, recursos naturales y Asamblea Constituyente en Bolivia: ¿hacia un Estado Plurinacional?** 229

*Fernando Garcés V.*

El planeamiento del autor hace referencia a como el ordenamiento territorial y el control –estatal, comunal o privado– de los recursos estratégicos del país serán el tema central de debate en la Asamblea Constituyente de



Bolivia. Garcés pasa revista a las propuestas de las organizaciones y del gobierno boliviano y finaliza señalando que será un desafío para la Asamblea y para el gobierno de Morales tomar en cuenta los planteamientos de las organizaciones indígenas y campesinas del país.

**Palabras clave:** Ordenamiento territorial / recursos estratégicos / Asamblea Constituyente / organizaciones.

*The approach of the author makes reference to how territorial ordering and control-state, communal and private-of strategic resources are central themes of debate in Bolivia's Constituent Assembly. Garcés provides an over view of the proposals of organizations and of Bolivian government and concludes by indicating that it will be a challenge for the Assembly and for the Morales government to take into account the proposals of the indigenous and peasant organizations.*

**Key words:** Territorial ordering / strategic resources / Constituent Assembly / organizations.

## Archivos

Documentos históricos

**Intervención del presidente de la República Bolivariana de Venezuela, Hugo Chávez, en la LXI Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas (ONU)**

243

## Reseñas

251